

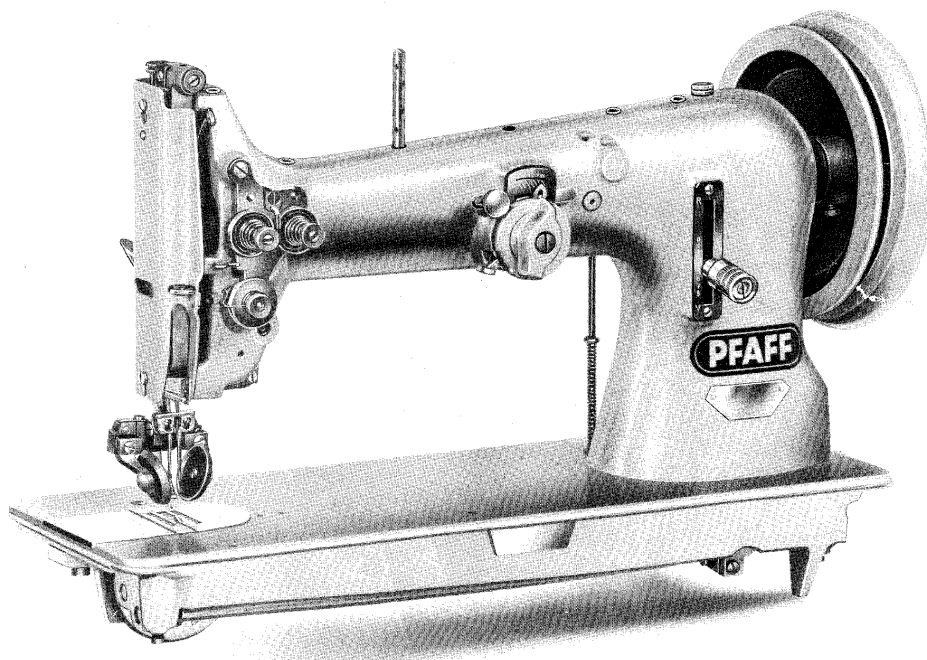
**PFAFF**®

**Doppelstepstich-  
Zickzack-Flach-  
Nähmaschine mit  
dickem Ringschiffchen  
für Grobstichnähte**

**Zigzag lockstitch  
flatbed sewing  
machine with extra-  
large beak shuttle  
for rope-stitch seams**

**Machine à piquer  
plateau à point noué  
zigzag avec grosse na-  
vette oscillante, pour  
piqûres au gros fil**

**Pespuntadora de base  
plana, punto zig-zag  
y garfio oscilante de  
punta larga para  
costuras rústicas**



R 9491

**Einsatzgebiet:**

Schuh- und Lederwarenindustrie für Grobstich-,  
Zier-, Wulst- und Biesennähte.

**Area of application:**

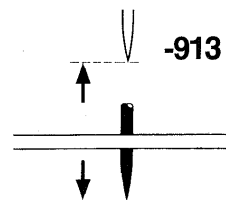
For rope-stitch, fancy and cording seams in  
the shoe and leather goods industries.

**Utilisations:**

Pour les piqûres au gros fil, d'ornementation, les  
bourrelets et les nervures dans l'industrie du  
cuir et des chaussures.

**Campo de aplicaciones:**

Para costuras rústicas, de adorno, de bordón y  
nervaduras en las industrias del calzado y del  
cuero.

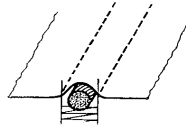


**Unterklassen**

**Subclasses**

**Sous-classes**

**Subclasses**



Für Stepparbeiten an Schuh- und Lederwaren, sowie zum Herstellen von Kreuzstich-Ziernähten mittels Doppelrollfuß.

For sewing shoes and leather goods, and for making decorative cross-stitch seams; machine equipped with double roller presser.

Piqûres sur articles en cuir et chaussures et confection de piqûres d'ornementation au point croisé, avec pied à roulette double.

Para respunteados en calzado y artículos de piel (cuero), y para hacer costuras de adorno con puntada de cruceta mediante pie rodante doble.

Nadelpositionier-Einrichtung

Automatic needle positioner

Positionneur-aiguille

Posicionador de las agujas

**Maschinen-Ausführung**

**Machine models**

**Sous-classes**

**Tipos de máquina**

Verwendungszweck Type of work Utilisation Aplicaciones	Stichlängebezeichnung Stitch length code Symbole de longueur de point Símbolo del largo de puntada	Urtickklasse Stitch class Sous-classe Subclasses	Nähgeschwindigkeit max. St/Min Maximum sewing speed in s.p.m. Vitesse de piqûge max. en p.p/m Vel. max. de costura en punt/mín.	Motorleistung Motor speed in r.p.m., 50 Hz Régime du moteur en tours/mn. 50 Hz Régimen del motor en r.p.m. a 50 Hz	Motorleistung Motor speed in r.p.m., 60 Hz Régimen del motor en r.p.m. a 60 Hz	Stichlänge max. in mm Maximum stitch length in mm Longueur max. du point en mm Largo máx. de puntada en mm	Nadelabstand in mm oder Übersichtsweite Needle gauge in mm or stitch width Espacement entre aiguilles en mm Ancho de zigzag o distancia entre agujas en mm	Nadelgröße in mm Needle size (Nm) in 1/16 mm Grosor de la aguja (Nm) en 1/16 mm Grosor de aguja (Nm) en 1/32 mm	Nadelart Needle system Système d'aiguille Sistema de agujas
<b>C</b> Zum Verarbeiten mittelschwerer Materialien For sewing medium-heavy materials Cuirs mi-lourds Para materiales semipesados	-55/10		900	1400	1700	6,0	6,0**	110-140	134-35
<b>C/D*</b> Zum Verarbeiten mittelschwerer Materialien For sewing medium-heavy materials Cuirs mi-lourds Para materiales semipesados	<b>N 8</b> -45/12 -915/02		800	1400	1700	8,0	6,0	170-200	134-35
<b>D</b> Zum Verarbeiten schwerer Materialien For sewing heavy-weight materials Cuirs lourds Para materiales pesados	-55/10		600	1400	1700	6,0	6,0**	160-190	134-35

\* D nimmt Bezug auf Fadenstärke, Nadel- dicke und Stichgröße (3,4 mm)

\* D refers to thread size, needle size and needle hole diameter (3,4 mm)

\* D se rapporte à la grosseur du fil et de l'aiguille ainsi qu'à la grandeur du trou d'aiguille (3,4 mm)

\* D se refiere al grosor del hilo y de la aguja, y al diámetro (3,4 mm) del agujero de la placa de aguja.

\*\* Übersichtbreite

\*\* Stitch width

\*\* Jetée de l'aiguille

\*\* Ancho de zig zag

## Besondere Merkmale

- Zum Herstellen von Grob- stich-, Zier-, Wulst- und Biesennähten.
- Bewährte, robuste Konstruk- tion.
- Querstehendes, dickes Ringschiffchen.
- Zickzackbewegung durch pendelnde Nadelstange.
- Zickzack-Stichsteller mit Stichlagenschaltung und Überstich-Arretierung.
- Doppelrollfuß-Ausstattung.
- Absolut gleichbleibende Stichlänge durch selbst- hemmende, federbelastete Einstell-Rändelmutter.
- Leichte, unkomplizierte Bedienung.
- Vorgelege zum Reduzieren der Nähgeschwindigkeit (für Kreuzsticharbeiten) auf Wunsch lieferbar.

## Special features

- For sewing rope-stitch, fancy and cording seams.
- Proven, strong and solid construction.
- Transverse, extra-large beak shuttle.
- Zigzag movement produced by vibrating needle bar.
- Stitch width control with needle position adjustment and locking mechanism to retain selected zigzag stitch width.
- Equipped with double roller presser.
- Consistently uniform length of stitches guaranteed by a self-locking, spring-loaded thumb nut.
- Easy operation.
- If desired, equipped with speed reducer (for cross-stitch sewing operations).

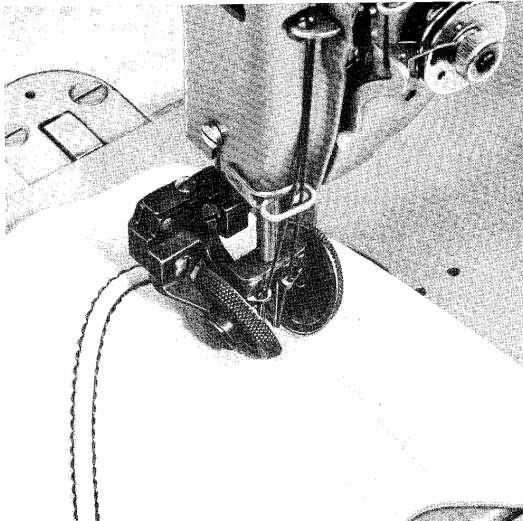
## Principales caractéristiques

- Pour la confection de piqûres au gros fil, d'ornementation, les bourrelets et les nervures.
- Construction solide, ayant largement fait ses preuves.
- Grosse navette transversale.
- Mouvement zigzag obtenu par la barre à aiguille, réalisant un mouvement pendulaire.
- Règle-zigzag avec déport de l'aiguille et blocage de la jetée d'aiguille.
- Avec pied à double roulette.
- Longueur de point toujours parfaitement constante, grâce au règle-point autobloquant, soumis à la pression d'un ressort.
- Emploi facile.
- Réducteur de vitesse (pour les piqûres au point croisé), livrable sur demande.

## Características esenciales

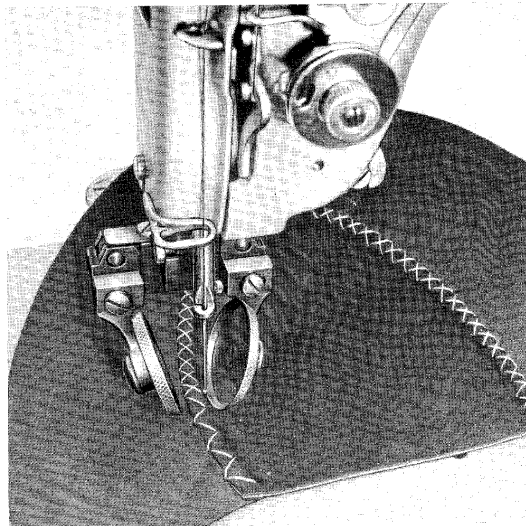
- Para hacer costuras rústicas, de adorno, de bordón y de nervaduras.
- Construcción acreditada y robusta.
- Garfio oscilante, de punta larga reforzada, colocado transversalmente.
- Movimiento de zigzag mediante barra de aguja pendular.
- Regulador de puntada con mando para la posición de puntada y bloqueo del ancho de zigzag.
- Pie rodante doble.
- Largo de puntada absolutamente invariable gracias a la tuerca moleteada reguladora, irreversible y cargada de muelle.
- Manejo fácil.
- Sobre demanda se suministra una transmisión intermedia para reducir la velocidad de costura (para costuras de puntadas cruzadas).

**Pfaff 38-55/10 z. B. für Kreuzstichnähte**  
**e. g. for cross-stitch seams**  
**pour les piqûres au point croisé**  
**para costuras de puntada cruzada, p. ej.**



R 11388

**Pfaff 38-45/12-915/02 für Wulstziernähte**  
**for cording seams**  
**pour les piqûres bourrelet**  
**para costuras de bordón**



R 7109